

Ex. # 1701

Doc. No. 5326

Page 1

C E R T I F I C A T E

The undersigned CHARLES JONGENIEL, first Lieutenant R.N.I.A., head of the War Crimes Section of NETHERLANDS FORCES INTELLIGENCE SERVICE (NEFIS) being first duly sworn on oath deposes and states that the annexed Dutch document (with English translation) entitled:

" Signed report on interrogation of IYASHI SHUICHI,
dated March 13th 1946 on Pontianak-massacre,"

has been taken from the official records of the NEFIS.

SIGNATURE

(SEAL)

BATAVIA, June 7th 1946.

Subscribed and sworn to before me, K.A. de WEERD, first lieutenant R.N.I.A., Higher Official attached to the Office of the Attorney-General N.E.I.

/s/ K. A. de Weerd

(SEAL)

REPORT

To-day, March 13th, 1946, appeared before me, Mr. J.B. KAN, Commissioner in charge of the preliminary judicial investigations at the Temporary Court Martial at PONTIANAK, the suspect:

HAYASHI SHUICHI

State your name, age, address and occupation.

HAYASHI SHUICHI, 24 yrs of age, born Ishikawa Ken, Japan, military employee of the Navy.

What schooling did you have and when did you come to PONTIANAK?

At the age of 19, it was in April 1941 I went to the Koa-Vocational school (KOA means 'exaltation of Asia') at Musaschirocho. This school used to be called Kokushi-Kan (Institute for patriots). I attended the Nanyo go ka (South Sea languages department) and learned Malay, English and Economics. I thought namely, that I would be able to find a good job in the South Sea Isl. In Feb. 1943 I, together with about 50 to 60 other students of the Nanyo go ka were told to go to the South Sea region because the Navy needed us. Before we left our knowledge of the Malay language was tested. We left Japan in Feb. 1943, for MAKASSAR, where we arrived in the beginning of March. At MAKASSAR we studied Malay from the papers and from conversation-lessons. About mid-May 1943 we left MAKASSAR again by ship with orders of Col. HANADA that we would have to co-operate with the Keibitai as interpreter in all the places where we would be stationed; we also had to collect information and do all the work the Keibitai ordered us to do. At MAKASSAR amongst other people YOSHIZUMI saw us off. This YOSHIZUMI had been with us as C.C. from the time we left Japan. He belonged to the Information Service (Joho) and also was a Senior Civil Servant. On July 13th 1943 I arrived at PONTIANAK and reported to Capt. UESUGI KEIICHI, head of the Keibitai. In PONTIANAK I became head of the local branch of the Hana Kikan which I established there. The Hana Kikan was an information service of the Navy. The Pontianak-branch of the Hana Kikan came under Hana Kikan of BALIKPAPAN, which again was under the Hana Kikan of SOERABAJA. I had to pass on my information to KIMURA (Senior Civil Servant 2nd Cl.) with the Navy at BALIKPAPAN.

What was your position at PONTIANAK with regard to the Tokeitai. (special receive my orders from the Tokeitai, however. The Naval Police)?

I did not come under the Tokeitai, but UESUGI, head of the Keibitai was also head of the Tokeitai. I did not to the Tokeitai. (special receive my orders from the Tokeitai, however. The Naval Police)? Tokeitai and I used to exchange information.

What was your position at PONTIANAK with regard to the Japanese Civil Police?

I also used to exchange information with the Civil Police, the Police used to give me more information than I gave to them.

What was your position at PONTIANAK with regard to the Jap. Civ. Ad. (Minseibu)?

I used to obtain information from the 3rd department of the Adm. Office (Police and Justice). Heads of these sections were YAMAMOTO and KATO and ISHII:

Did you ever interrogate arrested people yourself, or did you only do the detective-work?

Yes, sometimes I interrogated people arrested by the Toketai, by order of the Head of the Toketai, OKAJIMA RIKI who had succeeded UESUGI as Head of the Toketai and of the Keibi Tai. They were political suspects.

Suspect is confronted with the report of interrogation of Witness RAFIAH by the Commissioner, d.d. March 6th 1946, after which he said:

It is true that these women, together with FONIEI and AMINAH were interrogated by UESUGI, during which interrogation I acted as Malay interpreter. The women in question were accused of having 'fraternized' with Japanese, which had been prohibited by an order of UESUGI. I admit to have slapped these women with the flat of my hand; I also ordered them to undress, this by order of UESUGI. The girls remained undressed for an hour.

Is this usual at interrogations of women in Japan?

I do not know.

You are not a subordinate policeman but a spy who worked independently at PONTIANAK, therefore you did not have to obey such orders by UESUGI.

I agreed with the order that these women should undress. I do not think that these women were actually punishable, but their arrest by order of UESUGI was only a pretext in order to put them in a brothel. The undressing was ordered in order to force the women to admit that they had had contact with Japanese. In the end the women were not placed in a brothel after all, but they were released by order of UESUGI. I do not know why.

For how long were these women confined in the building of the Toketai?

I believe about 5 or 6 days. They were in one of the cells at the back of the building.

What information can you give concerning the arrests of numerous Chinese, Natives and also some Europeans who were arrested by the Japanese here in the western part during the second half of '43 and in the first half of '44, and of whom the majority was executed?

There have been two extensive plots. At the time of the first arrests I was in the province, but I was not at PONTIANAK as I was on tour. Personally I only became connected with this affair in Nov. 1943. At the first plot I mainly acted as interpreter and have thus been present at the interrogation of about 200 people. All the Toketai people used to relieve each other like YAMAMOTO, OKAJIMA, OKADA, MIYAJIMA, ITO, TABATA, and NAGATANI.

Do you remember any
names of people whom
you interrogated?

Yes, I remember TENO, Raden SOETONO, PANANGIAN,
MOESKITA, RUBINI, MRS. RUBINI, and the PANGERAN
ADIPATI.

Because of the late hour the interrogation was adjourned to March 14th, 1946
at 8 a.m.

The Suspect,
was signed,

HAYASHI SHUICHI. (in Japanese characters)

The Superintendent,
was signed,

J.B. KAN.

The Interpreter,
was signed,

(unreadable).

The Secretary,
was signed,

(unreadable).

Ex. 1701-A. Evidentiary Document # 5326

No. 1

證 明 書

下記署名、和蘭軍情報部戦犯課長蘭印軍中尉、
先に正式宣誓、上左記標題、添附和蘭語文書(英語譯文附)、和蘭
軍情報部、公式記録より得た天竺下證言又

記

「ボヤエ、虐殺事件」関する一九四六年(昭和二十一年)三月十三日附、林秀一
署名附訊問調書、

署名 ケーリス・ヨルゲネー

(和蘭軍情報部官印)

「ボヤエ」一九四六年(昭和二十一年)六月八日

余蘭領東印度検事總長事務局附高等官、蘭印軍中尉、
「ボヤエ」面前、於テ署名且宣誓言はたり

署名 カーティ・デラ・エー

(和蘭軍情報部官印)

FILE COPY
RETURN TO ROOM 361

調書

本日一九四六年（昭和三十一年）三月十日、容疑者林秀一（在米下十ク）臨時
軍法會議豫審委員より即ち「メス」に「エ」カ、面前に出頭シ。

問

君氏名、年齢、住所、及職業ヲ和言ニセ。

答

林秀一、二十四歳、日本石川縣生、海軍名属。

一九四三年（昭和十八年）一月三日、和「メス」に到着シテ、警備隊長
上杉啓明大尉、ト出頭シ。和「メス」に、和「メス」設置シ、
此機関（音読）地方部長トシ。此機関ハ海軍、情報機
関アリシ。和「メス」、此機関ハ「メス」バ、此機関ニ属シ
「メス」バ、又「メス」ハ、此機関ニ属シ。和「メス」、奉任
軍属ニ「メス」バ、不付ニ情報ヲ送ラネバ「メス」。

問

君、自ら逮捕セシ者ヲ訊問シ、トカ「メス」或ハ君、軍ニ所属、
仕事ヲシ。

答

然リ。和「メス」特警隊長及警備隊長トシ、後任者「メス」特
警隊長岡島カ、命令デ特警隊、逮捕シ者ヲ訊問シ
トアリ。和「メス」政治的容疑者ニ関係シトアリ。

No. 2

豫審委員行ヒテ「メス」、一九四六年（昭和三十一年）三月
之日、訊問調書ハ、容疑者「メス」之「メス」容疑者
一次、和「メス」トナ。

Doc. 5326

答

婦人等、及、下、上、移、リ、訊問、受、タ、下、本、上、下、リ、
ス、場合、私、馬、末、語、通、譯、ト、シ、主、會、シ、タ、上、記、婦、人、日、本、人
ト、親、密、ニ、シ、タ、ト、云、テ、告、訴、セ、タ、リ、タ、ス、日、本、人、ト、親、密、ニ、シ、タ、上、移、命
令、ヲ、許、サ、シ、タ、リ、タ、リ、タ、ス、私、上、記、婦、人、ヲ、手、子、子、打、ッ、タ、リ、タ、ス、認、
ス、又、彼、等、衣、服、ヲ、脱、カ、セ、タ、リ、タ、ス、認、タ、ス、之、上、移、命、令、ヲ、行、タ、リ、タ、ス、
アリ、三、人、カ、タ、ハ、時、間、裸、デ、シ、タ、リ、タ、リ、タ、ス、

問

日、本、人、婦、人、ヲ、訊、問、ス、時、慣、習、カ、

答

私、知、リ、タ、ス、

問

君、部、下、巡、査、シ、タ、リ、併、シ、ボ、リ、ヤ、タ、リ、テ、獨、自、ニ、仕、事、ヲ、シ、タ、リ、探
偵、セ、タ、リ、又、上、移、カ、リ、也、キ、命、令、ニ、從、ツ、タ、リ、タ、ス、

答

私、コ、婦、人、等、カ、脱、衣、ヲ、裸、ニ、シ、タ、リ、タ、リ、タ、リ、タ、リ、タ、リ、承、認、シ、タ、リ、
私、コ、婦、人、等、カ、実、際、ニ、訓、ス、タ、リ、タ、リ、タ、リ、タ、リ、併、シ、彼、等、ヲ
拘、留、シ、タ、リ、彼、等、ヲ、淫、實、屋、ニ、シ、タ、リ、タ、リ、タ、リ、タ、リ、タ、リ、
上、移、命、令、ヲ、サ、シ、タ、リ、タ、リ、タ、リ、タ、リ、脱、衣、サ、セ、タ、リ、
彼、等、カ、日、本、人、ト、親、密、ニ、シ、タ、リ、タ、リ、
彼、等、ニ、認、サ、セ、タ、リ、タ、リ、タ、リ、タ、リ、タ、リ、タ、リ、
結、局、婦、人、
ヲ、淫、實、屋、ニ、移、サ、セ、タ、リ、上、移、命、令、ヲ、放、免、サ、シ、タ、リ、
何、故、カ、
私、知、リ、タ、ス、

No. 3

問

幾、日、間、婦、人、等、特、警、隊、建、築、中、ニ、シ、タ、リ、

Doc. 5326.

答

不、思フ六五日乃至六日間カシタ。彼等ハ建物、後、監房ニシテナシ。

問

一九四三年昭和十八年、後未並ニ一九四四年昭和十九年、前年ニ比西部
州ニ於テ日本人ヨリテ逮捕サレ且ツ、大々敷カ日本人ヨリテ殺サレト
コ、中国人ニテ着民並ニ若キ、政難人、非常ニ大量ニ逮捕
ニ関シテ君、何ヲ報告スルカおそれ。

答

ニ、大謀報カアリミ。最初、逮捕カ行ハシ時、私ニ、州ニ在リキカ
旅行中ニアリキ。ボニヤナリニ在リキ。個人的ニ私、一九四三年昭
和十八年十月ニ初メテ、問題ニカ係リシ。最初、謀報ニ於テ私
主トシ、通譯トシ、働キ、約二頁、訊問ニ主會ニシテ、録テ、特警
隊員部、山本、岡島、岡田、宮嶋、伊藤、田畑、及中石、就ニ音
談、互ニ交代テ、訊問ス。

問

君、君、訊問シタ人物、氏名ヲ記憶シヤシ。

答

然リ。私、未、ウ、モ、モ、バ、ヤ、ナ、リ、カ、ナ、リ、シ、ハ、ニ、大、人、及、バ、ヤ、ナ、リ、ア、リ
バ、リ、ヲ、記憶シヤシ。

時間の遅ク、訊問、一九四六年昭和二十年三月十四日午前十時迄期

No. 4

マール。

客証者

(署名) 林秀一(日本文字)

豫審委員

(署名) 佐一、ベ、カーン

通 譯

(署名) 判談、得ス

書記

(署名) 判談、得ス